

DIREKTIV

EUROPAPARLAMENTETS OCH RÅDETS DIREKTIV 2009/80/EG

av den 13 juli 2009

om identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för två- och trehjuliga motorfordon

(kodifierad version)

(Text av betydelse för EES)

EUROPAPARLAMENTET OCH EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DETTA DIREKTIV

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 95,

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europeiska ekonomiska och sociala kommitténs yttrande ⁽¹⁾,

i enlighet med förfarandet i artikel 251 i fördraget ⁽²⁾, och

av följande skäl:

- (1) Rådets direktiv 93/29/EEG av den 14 juni 1993 om identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för två- och trehjuliga motorfordon ⁽³⁾ har ändrats på väsentliga punkter ⁽⁴⁾. Av tydlighetsskäl bör därför direktivet i fråga kodifieras.
- (2) Direktiv 93/29/EEG är ett av särdirektiven i det system för EG-typgodkännande som föreskrivs i rådets direktiv 92/61/EEG av den 30 juni 1992 om typgodkännande av två- och trehjuliga motorfordon, ersatt av Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/24/EG av den 18 mars 2002 om typgodkännande av två- och trehjuliga motorfordon ⁽⁵⁾ och fastställer tekniska föreskrifter om utformning och konstruktion av två- och trehjuliga motorfordon vad gäller identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare. Dessa tekniska föreskrifter gäller tillnärmningen av medlemsstaternas lagstiftningar för att därmed för varje typ av motorfordon möjliggöra det förfarande för EG-typgodkännande som föreskrivs i direktiv

2002/24/EG. Bestämmelserna i direktiv 2002/24/EG om fordonssystem, komponenter och separata tekniska enheter gäller därför för det här direktivet.

(3) För att underlätta tillträde till marknaderna i icke-gemenskapsländer bör det föreligga enhetlighet mellan kraven i detta direktiv och kraven i föreskrifter nr 60 utfärdade av Förenta nationernas ekonomiska kommission för Europa ⁽⁶⁾ (FN/ECE).

(4) Detta direktiv bör inte påverka medlemsstaternas skyldigheter vad gäller de tidsfrister för införlivande med nationell lagstiftning och tillämpning av de direktiv som anges i bilaga III del B.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Detta direktiv ska tillämpas för identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för alla fordonstyper enligt vad som anges i artikel 1 i direktiv 2002/24/EG.

Artikel 2

Förfarandet för beviljande av EG-typgodkännande av komponenter vad avser identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för en typ av två- eller trehjuligt motorfordon och de villkor som styr fri rörlighet av sådana fordon ska vara de som anges i kapitlen II och III i direktiv 2002/24/EG.

Artikel 3

1. I enlighet med bestämmelserna i artikel 11 i direktiv 2002/24/EG erkänns härmed överensstämmelsen mellan de krav som föreskrivs i detta direktiv och de som föreskrivs i FN/ECE:s föreskrifter nr 60.

2. De myndigheter i medlemsstaterna som beviljar EG-typgodkännande för komponenter ska godta godkännanden som beviljats i enlighet med kraven i FN/ECE:s föreskrifter enligt punkt 1 såväl som typgodkännandemärken för komponenter som ett alternativ till motsvarande godkännanden som beviljats i enlighet med kraven i detta direktiv.

⁽¹⁾ EUT C 325, 30.12.2006, s. 28.

⁽²⁾ Europaparlamentets yttrande av den 19 juni 2007 (EUT C 146 E, 12.6.2008, s. 72) och rådets beslut av den 7 juli 2009.

⁽³⁾ EGT L 188, 29.7.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ Se bilaga III del A.

⁽⁵⁾ EGT L 124, 9.5.2002, s. 1.

⁽⁶⁾ E/ECE/TRANS/505 – Add. 59.

Artikel 4

Detta direktiv får ändras i enlighet med det förfarande som avses i artikel 18.2 i direktiv 2002/24/EG för att

- a) ta hänsyn till ändringar i UN/ECE-föreskrifterna som avses i artikel 3,
- b) anpassa bilagorna I och II till den tekniska utvecklingen.

Artikel 5

1. Medlemsstaterna ska inte, av skäl som hänför sig till identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare

- vägra bevilja EG-typgodkännande av någon typ av två- och trehjuliga motorfordon, eller
- förbjuda registrering, försäljning eller utsläppande på marknaden av två- och trehjuliga motorfordon,

om identifieringen av manöverorgan, kontrollampor och visare uppfyller kraven i detta direktiv.

2. Medlemsstaterna ska vägra bevilja EG-typgodkännande av alla nya typer av två- och trehjuliga motorfordon, av skäl som hänför sig till identifieringen av manöverorgan, kontrollampor och visare om kraven i detta direktiv inte har uppfyllts.

3. Medlemsstaterna ska till kommissionen överlämna texten till de centrala bestämmelser i nationell lagstiftning som de antar inom det område som omfattas av detta direktiv.

Artikel 6

Direktiv 93/29/EEG, ändrat genom det direktiv som är upptaget i bilaga III del A ska upphöra att gälla utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter vad gäller de tidsfrister för genomförande i nationell lagstiftning och tillämpning som anges i bilaga III del B.

Hänvisningar till det upphävda direktivet ska anses som hänvisningar till detta direktiv och ska läsas enligt jämförelsetabellen i bilaga IV.

Artikel 7

Detta direktiv träder i kraft den tjugonde dagen efter det att det har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Det ska tillämpas från och med den 1 januari 2010.

Artikel 8

Detta direktiv riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 13 juli 2009.

På Europaparlamentets vägnar

H.-G. PÖTTERING

Ordförande

På rådets vägnar

E. ERLANDSSON

Ordförande

BILAGA I

KRAV ANGÅENDE EG-TYPGODKÄNNANDE AV KOMPONENTER FÖR TVÅ- OCH TREHJULIGA FORDON VAD AVSER IDENTIFIERING AV MANÖVERORGAN, KONTROLLAMPOR OCH VISARE TILL DESSA

1. DEFINITIONER

I detta direktiv gäller följande definitioner:

- 1.1 *manöverorgan*: fordonsdel eller komponent som direkt aktiveras av föraren och som ändrar fordonets tillstånd eller funktionssätt eller en del därav.
- 1.2 *kontrollampa*: en signal som anger att en anordning utlösts, en funktion eller ett misstänkt eller felaktigt tillstånd, eller ett funktionsfel.
- 1.3 *visare*: en anordning som ger upplysning om den rätta funktionen eller tillståndet hos ett system eller del av ett system, t.ex. en vätskenivå.
- 1.4 *symbol*: en bild som gör det möjligt att identifiera ett manöverorgan, en kontrollampa eller en visare.

2. KRAV

2.1 **Identifiering**

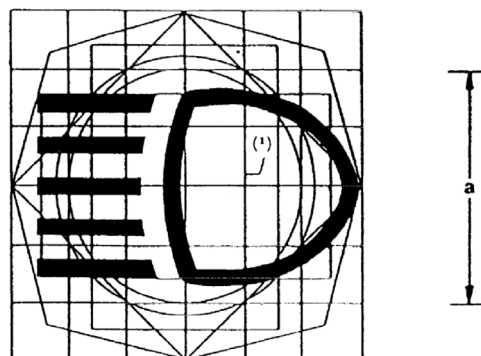
Manöverorgan, kontrollampor och visare enligt punkt 2.1.5 ska identifieras i enlighet med följande krav, när de monteras på fordonet.

- 2.1.1 Dessa symboler ska framträda tydligt mot bakgrunden.
- 2.1.2 Symbolerna ska placeras på det manöverorgan eller den kontrollampa som ska identifieras eller i dess omedelbara närhet. Om detta inte är möjligt ska symbolen och manöverorganet eller kontrollampan förbindas med en oavbruten linje som är så kort som möjligt.
- 2.1.3 Helljusstrålkastarna ska representeras av parallella, horisontella ljusstrålar och halvljusstrålkastarna av parallella ljusstrålar riktade nedåt.
- 2.1.4 När det används färger på optiska kontrollampor ska följande färger ha de betydelser som anges nedan:
 - röd: fara
 - orangegul: försiktighet
 - grön: säkerhet.

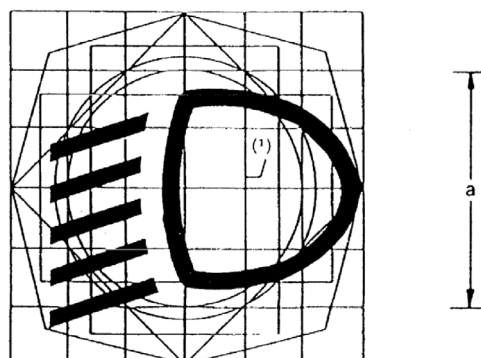
Blått ska reserveras uteslutande för kontrollampor för helljusstrålkastare.

2.1.5 Beteckning och identifiering av symboler

Figur 1
Manöverorgan till helljusstrålkastare
 Kontrolllampans färg: blå.



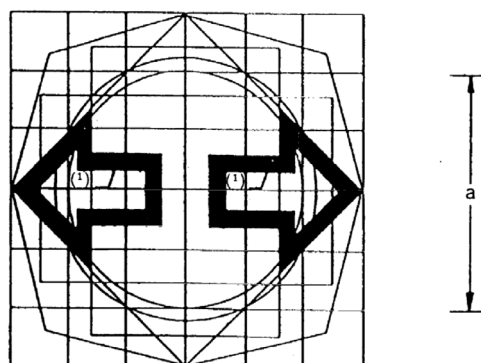
Figur 2
Manöverorgan till halvljusstrålkastare
 Kontrolllampans färg: grön.



Figur 3
Körriktningsvisare

Anmärkning: Om det finns separata kontrolllampor för höger- och vänsterblinkers, får de två pilarna också användas separat.

Kontrolllampans färg: grön.

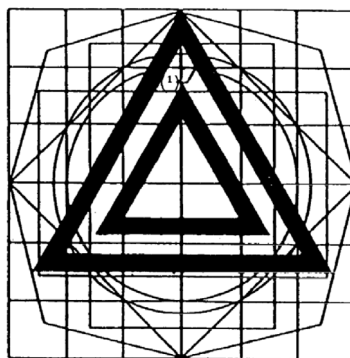


Figur 4

Varningsblinkrar

Två möjligheter:

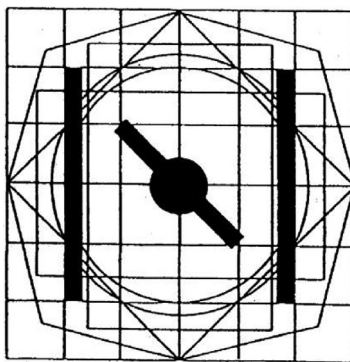
- Identifieringssignalen är placerad vid sidan
- Kontrolllampans färg: röd
- eller
- samtidig funktion på båda körriktningvisarna (båda pilarna i figur 3).



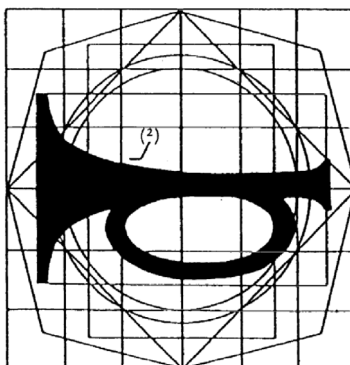
Figur 5

Manuell choke

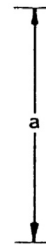
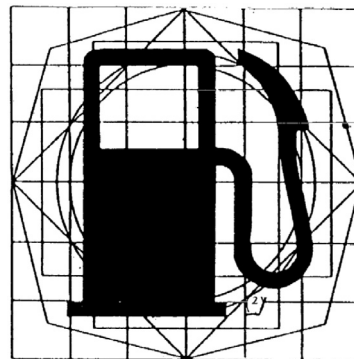
Kontrolllampans färg: orangegul.



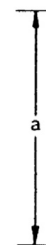
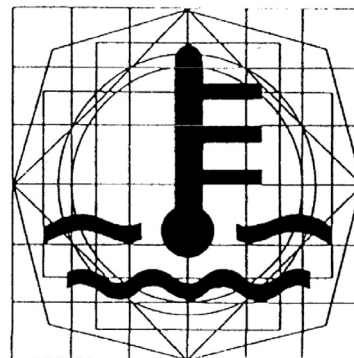
Figur 6

Akustisk varningsanordning

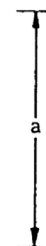
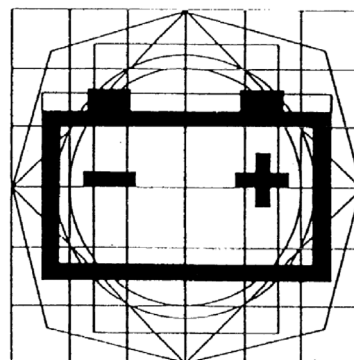
Figur 7
Bränslenivåvisare
Kontrolllampans färg: orangegul.



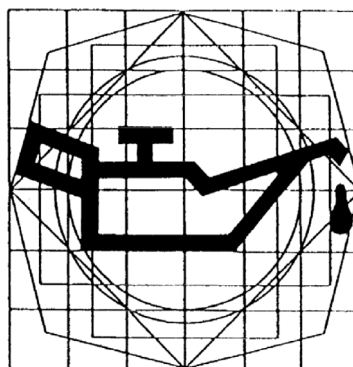
Figur 8
Visare för motorns kylväsketemperatur
Kontrolllampans färg: röd.



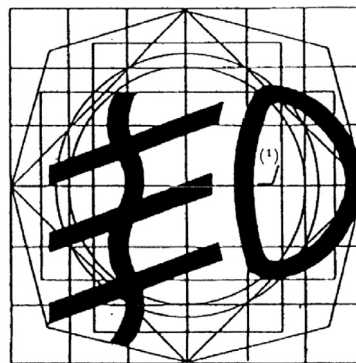
Figur 9
Batteriladdningsvisare
Kontrolllampans färg: röd.



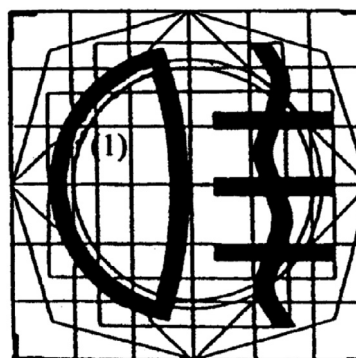
Figur 10
Oljetrycksvisare
Kontrolllampans färg: röd.



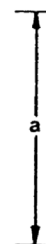
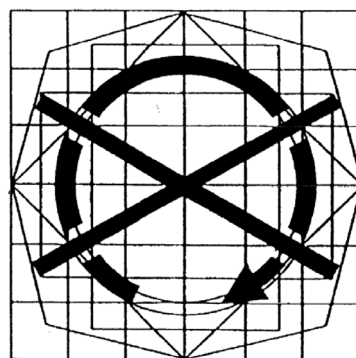
Figur 11
Främre dimljuslampa ⁽³⁾
Kontrolllampans färg: grön.



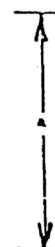
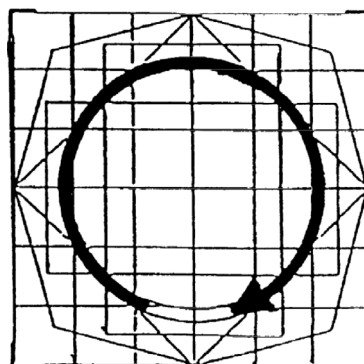
Figur 12
Bakre dimljuslampa ⁽³⁾
Kontrolllampans färg: orangegul.



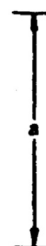
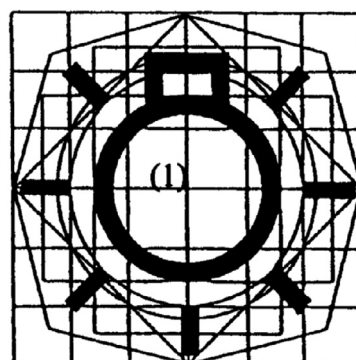
Figur 13
Kontrollampa för tändning eller motorstopp i läge
"ur funktion"



Figur 14
Kontrollampa för tändning eller motorstopp i läge
"i funktion"



Figur 15
Strömbrytare för strålkastare
Kontrollampans färg: grön.

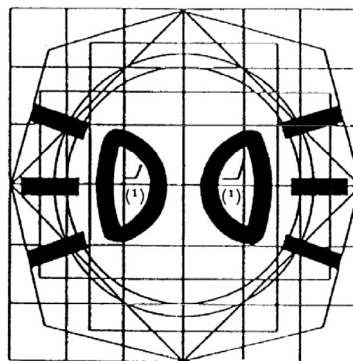


Figur 16

Positions(sido)lampor

Anmärkning: Om manöverorganet inte är separat får det identifieras med symbolen i figur 15.

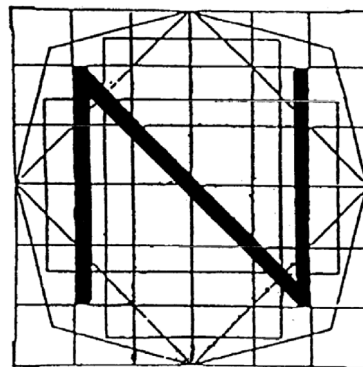
Kontrolllampans färg: grön.



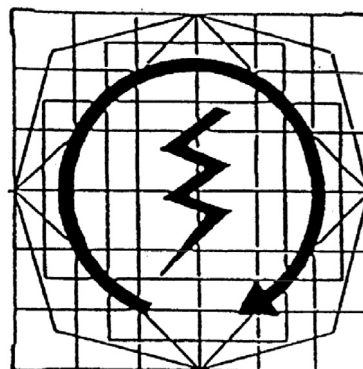
Figur 17

Växellådan i friläge

Kontrolllampans färg: grön.



Figur 18

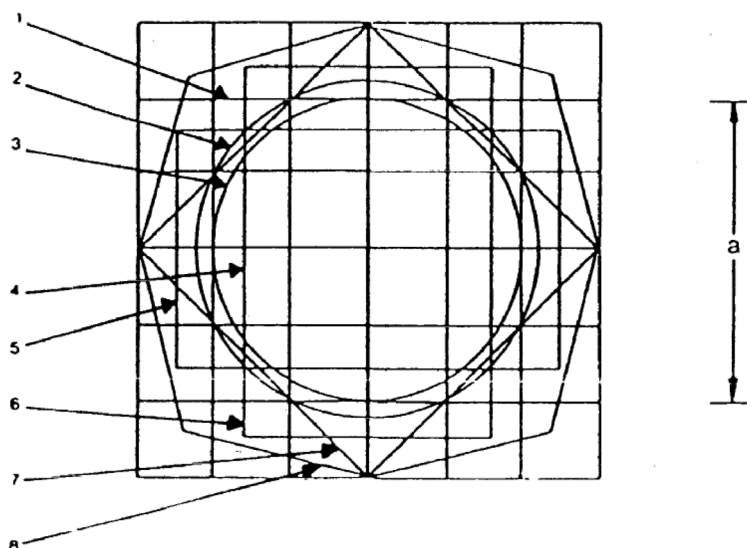
Elstart

Noter:

- (1) De inramade ytorna kan vara fyllda.
- (2) Den mörka delen av denna symbol kan ersättas av dess silhuett. Den vita delen på denna ritning ska då vara helt i mörk färg.
- (3) Om ett enda manöverorgan används för de främre och bakre dimljusen ska den symbol som används vara den för "främre dimljus".

Tillägg

Utformning av grundmallen för symbolerna i punkt 2.1.5



Figur 1

Grundmallen

Grundmallen omfattar

1. en grundkvadrat med 50 mm sida; denna längd är lika med det nominella måttet "a" för grundmallen,
2. en grundcirkel med 56 mm diameter, med ungefär samma yta som grundkvadraten (1),
3. en andra cirkel med 50 mm diameter, inskriven i grundkvadraten (1),
4. en andra kvadrat, vars hörn tangerar grundcirkeln (2) och vars sidor är parallella med grundkvadratens sidor (1),
5. och 6. två rektanglar med samma yta som grundkvadraten (1); de två rektanglarna är inbördes vinkelräta och skär de motstående sidorna i grundkvadraten symmetriskt,
7. en tredje kvadrat, vars sidor går igenom skärningspunkterna mellan grundkvadrat (1) och grundcirkel (2) och bildar en vinkel på 45°, och som sålunda definierar grundmallens största horisontella och vertikala mått,
8. en oregelbunden oktagon, som bildas av linjer som bildar en vinkel på 30° med sidorna i kvadraten (7).

Grundmallen är lagd på ett 12,5 mm rutnät som sammanfaller med grundkvadraten (1).

BILAGA II

Tillägg 1

Informationsdokument rörande identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för en typ av två- och trehjuliga motorfordon

(bifogas ansökan om EG-typgodkännande av komponenterna om denna inte inlämnas samtidigt som ansökan om EG-typgodkännande av fordonet)

Löpnummer (tilldelat av den sökande):

Ansökan om EG-typgodkännande för komponenterna i fråga om identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för en typ av två- eller trehjuligt motorfordon ska innehålla den information som anges under följande punkter i del 1 avsnitt A i bilaga II till direktiv 2002/24/EG:

- 0.1.
- 0.2.
- 0.4 till 0.6.
- 9.2.1.

Tillägg 2

Myndighetens namn

EG-typgodkännandeintyg för identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare för en typ av två- eller trehjuligt motorfordon

MALL

Rapport nr av tekniska tjänsten datum

EG-typgodkännande nr Utvigning nr:

1. Fordonsfabrikat:

2. Fordonstyp och versioner och varianter:

3. Tillverkarens namn och adress:

4. Namn och adress till tillverkarens representant (om sådan finns):

5. Fordonet inlämnat till provning den:

6. EG-typgodkännande beviljas/vägras (!)

7. Ort:

8. Datum:

9. Underskrift:

(!) Stryk det som inte är tillämpligt.

BILAGA III

DEL A

Upphävt direktiv och dess ändring
(som det hänvisas till i artikel 6)

Rådets direktiv 93/29/EEG

(EGT L 188, 29.7.1993, s. 1)

Kommissionens direktiv 2000/74/EG

(EGT L 300, 29.11.2000, s. 24)

DEL B

Tidsfrister för genomförande i nationell lagstiftning och tillämpning
(som det hänvisas till i artikel 6)

Direktiv	Tidsfrist för genomförande	Datum för tillämpning
93/29/EEG	14 december 1994	14 juni 1995 (*)
2000/74/EG	31 december 2001	1 januari 2002 (**)

(*) I enlighet med artikel 5.1 tredje stycket i direktiv 93/29/EEG:

"Från det datum som anges i första stycket får medlemsstaterna inte av skäl i samband med identifieringen av manöverorgan, kontrollampor och visare förbjuda att fordon som uppfyller kraven i detta direktiv tas i bruk för första gången."

Angivet datum är 14 december 1994; se artikel 5.1 första stycket i direktiv 93/29/EEG.

(**) I enlighet med artikel 2 i direktiv 2000/74/EG:

"1. Från och med den 1 januari 2002 får medlemsstaterna inte, av skäl som hänför sig till identifiering av manöverorgan, kontrollampor och visare

— vägra bevilja EG-typgodkännande av någon typ av två- och trehjuliga motorfordon, eller

— förbjuda registrering, försäljning eller utsläppande på marknaden av två- och trehjuliga motorfordon,

om identifieringen av manöverorgan, kontrollampor och visare uppfyller kraven i direktiv 93/29/EEG, ändrat genom detta direktiv.

2. Från och med den 1 juli 2002 ska medlemsstaterna vägra bevilja EG-typgodkännande av alla nya typer av två- och trehjuliga motorfordon, av skäl som hänför sig till identifieringen av manöverorgan, kontrollampor och visare, om kraven i direktiv 93/29/EEG, ändrat genom detta direktiv, inte har uppfyllts."

BILAGA IV

JÄMFÖRELSETABELL

Direktiv 93/29/EEG	Direktiv 2000/74/EG	Detta direktiv
Artiklarna 1 och 2		Artiklarna 1 och 2
Artikel 3 första stycket		Artikel 3.1
Artikel 3 andra stycket		Artikel 3.2
Artikel 4 inledningsfrasen		Artikel 4 inledningsfrasen
Artikel 4 första strecksatsen		Artikel 4 a
Artikel 4 andra strecksatsen		Artikel 4 b
Artikel 5.1		—
	Artikel 2.1	Artikel 5.1
	Artikel 2.2	Artikel 2.2
Artikel 5.2		Artikel 5.3
—		Artiklarna 6 och 7
Artikel 6		Artikel 8
Bilagorna I och II		Bilagorna I och II
—		Bilaga III
—		Bilaga IV